

GENUG GEVEYNT Enough

Lyrics: Mordecai Gebirtig

Music: Michael Heiser

Genug! A sof ! Ikh zing nisht mer
keyn umetike lider
Zey zenen mir, azoy vi aykh
gevorn shoyrn dervider

Kh'vel zingen lider freylekhe
A marshele an ekhter
Di zaytn haltn vet ir zikh
Un kaykhn fun gelekhter

Genug geveynt, a freylekh lid
Vet ir fun mir itst hern
Ir vet fun freyd azsh khaleshn
Un lakhn biz tsu trem.

גענוג ! א סוף ! איך זינג נישט
מער
קיין אומעטיקע לידער!
זיי זענען מיר, אזוי ווי איך
געוואָרן שוין דערווידער.

כ'וועל זינגען לידער פֿריילעכע
אָ מאַרשעלע, אָן עכטער
די זייטן האַלטן וועט איר זיך
און קייכן פֿון געלעכטער

גענוג געוויינט, אַ פֿריילעך ליד
וועט איר פֿון מיר איצט הערן
איר וועט פֿון פֿרייד אַזש חלשן
און לאַכן ביז צו טרערן

Enough! An end! I will not sing
Sad songs anymore
They are now repugnant to me
As they are to you

I will sing happy songs
A little march, a real one
You will hold your sides
And cackle with laughter

Enough weeping, you will now
hear
A happy song from me
You will then become faint
And laugh until you cry

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of three systems of music, each with a treble clef and a key signature of one flat. Chord markings (Dm and A) are placed above the staff to indicate accompaniment. The lyrics are written below the staff in three lines: English, Yiddish, and Hebrew.

System 1 (Measures 1-3): Chords: Dm, A, Dm.
 English: Ge nug a sof ikh zing - nisht mer keyn u me ti ke
 Yiddish: 'Khvel zin gen li der frey le - khe a mar she le an
 Hebrew: Ge nug ge veynt a frey lekh lid vet ir fun mir itst

System 2 (Measures 4-7): Chords: A, Dm, A, Dm, A.
 English: li der zey ze nen mir a zoy vi aykh ge vo rn shoyrn de
 Yiddish: echt er di zay tn hal tn vet ir zikh un kay khn fun ge
 Hebrew: he rn ir vet fun freyd azh kha le shn un la khn biz tsu

System 3 (Measures 8-10): Chords: Dm, A, Dm.
 English: vi der ge vo rn shoyrn der vi der
 Yiddish: lekh - ter un kay khn fun ge lekh ter
 Hebrew: tre - rn un la khn biz tsu tre rn